

Weihnachtslied / carmen natalicium 2021

verfasst von Anna Elissa Radke
in lateinischer und deutscher Sprache
unter dem Eindruck einer humanitären Katastrophe

carmen natalicium 2021

Rorate, coeli¹, desuper et pluant
nubes et aequum et iustum etiam bonum²!
Plorate, coeli, lacrimate:
Immemores homines egentum!

Pro rore dulci frigidiore aqua
instante bruma turba miserrima
perfunditur crudeliterque
militia rigida Polona.

Descende coelo⁴, spes hominum ultima,
Salvator⁵, hostes pellere tu potes,
demitte nobis angelorum
militiam, profugos tuere!

Weihnachtslied 2021

Aus Himmeln triefe Tau³ und es regne auch
aus Wolken Gleichheit, Güte, Gerechtigkeit!
Stimmt ein in tränenreiche Klagen:
Menschen gedenken nicht mehr der Armen.

Statt süßen Taus durchnässt nun der Wasserstrahl
bei Winterkälte elende Flüchtlingsschar:
So grausam und auch unerbittlich
sichert das polnische Heer die Grenze.

Steig aus dem Himmel nieder, o Hoffnungslicht,
du unser Retter, treibe den Feind zurück
und schick der Engel Heerschar nieder,
dass sie beschützen Asyl Begehrende.

¹ rorate caeli desuper et pluant nubes iustum: Jes.45,8. Antiphon zur Adventszeit

² cf. Praefatio "Vere dignum et iustum est, aequum et salutare "

³ regnet Tau, ihr Himmel: vgl. Jes.45,8 Antephon im Advent:rorate, caeli, desuper

⁴ Descende caelos: Hor.c.III,4

⁵ cf. Jes.45,8 aperiatur terra et germinet Salvatorem